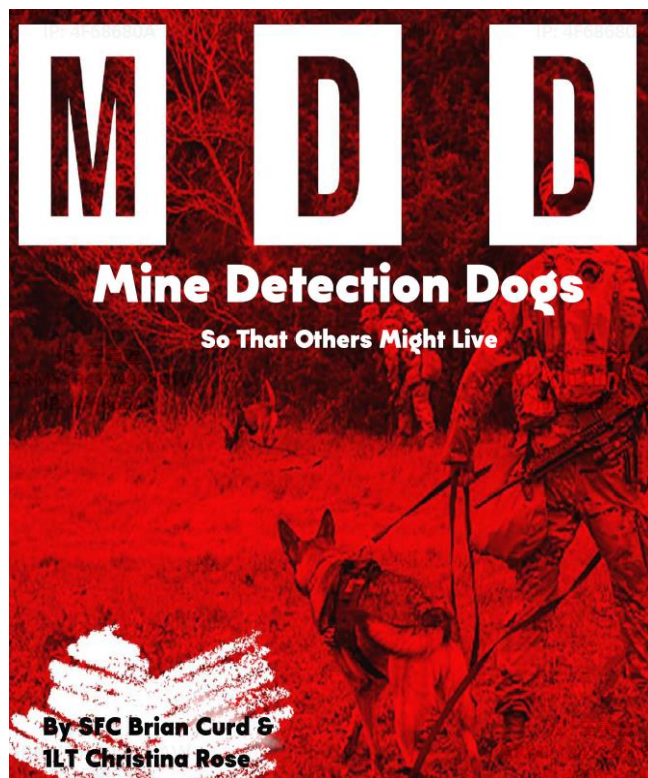




原文：Army Engineer Magazine 2022 Winter Final.4-2

翻譯：吳珮瑄少校

MDD-Mine Detection Dogs

The utilization of Mine Detection Dogs dates back to the 1940s when the Royal Engineers trained a Dog Platoon to locate non-metallic mines during the invasion of Normandy. This was the quickest and most effective way of locating minefields thus creating what we know today as a Mine Detection Dog. Currently, the United States Army Engineer Corps has the only standing Mine Dog Detachment in the Army located at Fort Leonard Wood, MO. The 94th Engineer Detachment was first established under the Engineer Canine Company with two other Engineer Dog Detachments on October 17, 2005, creating a force multiplier. In 2015, the Canine Company disbanded and for the past ten years the 94th Engineer Detachment exercised their capabilities in finding explosive devices in Afghanistan, as well as clear an airfield in Mosul for the Iraq Army and conducted route clearance in Syria.



探雷犬

探雷犬的使用可以追溯到二戰時期，當時英國皇家工兵在諾曼地登陸期間訓練了一個軍犬排來搜索非金屬地雷。這是當時最快速、最有效去搜尋雷區的方法，也因此形成了我們今天所知的探雷犬。目前，美國陸軍工兵部隊在密蘇里州里奧納伍德堡擁有陸軍中唯一的常設探雷犬分隊。第 94 工兵分隊最初在 2005 年 10 月 17 日成立於工兵軍犬連編制下，與其他兩個工兵軍犬分隊一起形成了一股有生力量。2015 年，軍犬連解散，在過去的十年裡，第 94 工兵分隊將他們的能力發揮在阿富汗找尋爆炸裝置，以及在摩蘇爾為伊拉克軍隊清理機場，並在敘利亞進行路線清理。

As the wars in Iraq and Afghanistan wind down and work becomes scarce, the Mine Dogs along with their handlers have been training for the next fight. There have been many misconceptions that Mine Dogs are only capable of finding buried landmines, however these dogs have the ability to find unexploded ordnance that have been left untouched for years.

They can provide support for route clearance, hasty or deliberate, open area searches, proofing, minefield searches and casualty extractions. In many cases the mine detection dog has proven to be faster than and just as effective as most explosive detection equipment.

Many of the current missions that have a need for Mine Dogs have increased within the Multi-Role Bridge Companies (MRBC) and clearance companies. Mine dogs have shown to be effective and useful to MRBCs when conducting wet gap crossings to clear possible road and slip improvement areas. The 94th Engineer dog teams recently integrated with 50th MRBC at Fort Riley, KS to provide detection assets in their wet gap crossing operations. Each platoon utilized a dog team when establishing their boat slips to ensure the area was clear from possible explosives on the near side of the area of operations. Due to the quickness and versatility of a mine dog team, not only were they able to clear the near side boat slip, but while the wet gap crossing operation were being initiated the dog teams traveled by rafts to clear a path on the far side to establish a secure landing point. This operation was the second time 94th Engineer Detachment intergraded with 50th MRBC to successfully complete a company exercise evaluation. Given the positive feedback from these operations over the past two years, the detachment is set up to broaden their mission scope.

隨著伊拉克和阿富汗戰爭逐漸結束，工作變得越來越少，掃雷犬和牠們的馴養員一直在為下一次戰鬥進行訓練。人們對於這些探雷犬往往有許多誤解，認為牠們只能找到埋在地下的地雷，然而，這些探雷犬還有能力找到已經被放置多年的未爆彈藥。

不論是急迫的或周密的道路清理，開放區域搜索、放樣、雷區搜索和傷亡人員的撤離，牠們都能提供支持。在許多情況下，探雷犬已被證明比大多數爆炸物探測設備更快，而且同樣有效。

在多功能橋樑連 (MRBC) 和破障連中有許多當前任務對於探雷犬的需求都有所增加。探雷犬在渡河任務時進行可能道路和可能泛水點的清除作業，已經顯示出對多功能橋樑連是有效和有用的。第 94 工兵分隊的探雷犬小組最近在堪薩斯州萊利堡與第 50 多功能橋樑連合作，為他們的渡河行動提供探測能力。每個排在建立他們的泛水點時都運用了一個探雷犬小組，以確保該地區在行動區域的我岸沒有可能的爆炸物。由於探雷犬小組的迅速和靈活性，他們不僅能夠清除我岸的泛水點，而且在渡河行動開始時，更將探雷犬小組以小舟運輸至在遠岸清理出一條道路，以建立一個安全的登陸點。這次行動是第 94 工兵分隊第二次與第 50 多功能橋樑連聯訓，成功完成了一次連隊演習評估。鑑於過去兩年這些行動的正面反饋，該分隊已準備好擴大他們的任務範圍。

Additionally, to MRBCs, Mine Dogs have shown to be valuable to clearance companies by providing an additional dismount asset. By including Mine Dogs in a clearance package, the unit can gain an additional asset to assist in locating and identifying explosives on ground. In the first week of August 2021, the 94th Mine Dog Detachment aligned with 509th CC during their platoon live fire exercise. Three teams intergraded with each platoon to show case their capabilities as they conducted clearance missions along a route. During this operation platoons efficiently and effectively employed dog teams on a 200-meter route in which they cleared in ten minutes finding any and all explosives.

Aside from integrating with our sister units and expanding our capabilities, the 94th Engineer Detachment has continued to mold and perfect the skills they were taught to use. These dog teams can clear anything from an open area of any size to a route leading to a casualty. They can use many insertion methods such as rappelling, winching, hoisting, or boating thus proving to be just as versatile as any Soldier. With to integrate with all unit and most missions, the 94th Engineer Detachment can help the Army be successful in the next fight.

SFC Brian Curd is currently stationed at Fort Leonard Wood, MO with the 94 th Engineer Detachment, 5 th Engineer Battalion as the Kennel Master. With 7 years of dog training experience and a 12 month deployment as a dog handler, his current duties consist of ensuring the health and welfare of all K9s and the deployable readiness of all dog teams. 1LT Christina Rose is currently stationed at Fort Leonard Wood, MO with the 94 th Engineer Detachment, 5 th Engineer Battalion. Served as a Sapper Platoon Leader prior to taking the position of Detachment OIC, her current duties consist of ensuring all training events are supported and provide supervision of all activities within the Detachment.

此外，除了多功能橋樑連，"探雷犬"透過提供給額外的徒步能量，也已證明對破障連的價值。通過將探雷犬納入破障編隊，單位可以獲得額外的資源來協助定位和識別地面的爆炸物。在 2021 年 8 月的第一周，第 94 探雷犬分隊在排級實彈演習中與第 509 破障連合作。三個小組與每個排相互配合，展示了他們沿路執行清障任務的能力。在這次行動中，各排高效的運用探雷犬小組在 200 米的路線上進行 10 分鐘的清理，找到了所有的爆炸物。

除了與我們的姐妹單位合作並擴大我們的能力之外，第 94 工兵分隊還在繼續塑造和完善他們所學習的技能。這些軍犬小組可以清理在任何大小的開放區域或通往傷員的路線上的任何東西，他們可以使用許多方法投入目標區域，如垂降、機降、吊掛或渡船，從而證明他們和任何士兵一樣多才多藝。隨著與所有單位合作和參與大多數任務，第 94 工兵分隊可以幫助美軍在下一場戰鬥中取得成功。

三等士官長布萊恩-克爾德目前在密蘇里州里奧納伍德堡，服役於第 5 工兵營的第 94 工兵分隊擔任犬舍主管。他有 7 年的訓犬經驗和 12 個月的馴養員經歷，目前的職責是確保所有犬隻的健康和福利以及所有軍犬隊的可部署準備狀態。克莉絲蒂娜-羅斯中尉目前在密蘇里州里奧納伍德堡，服役於第 5 工兵營第 94 工兵分隊。在擔任支隊辦公室主任之前，她曾擔任特戰工兵排長，目前的職責是確保所有訓練活動得到支持，並對分隊的所有活動進行監督。



Photo left: SPC Ayala with MDD Lizi and PFC Curlee with MDD Clau team up to clear 800 meters of open area. SGT Muckridge and MilitaryDetection Dog (MDD) Bax captured while exiting a chinook to conduct helocast training . Photos by SGT Brendan Herrington.

封面圖片表示：上兵阿亞拉與探雷犬利茲和一等兵柯利與探雷犬克勞聯手清理 800 米的開闊地。

上方圖片表示：穆克里奇中士和軍用探測犬探雷犬貝克斯進行機降訓練離開契努克直升機的畫面。照片由中士布倫丹海靈頓拍攝。



PFC Thao with MDD Jesse create a safe and clear route in order to extract an immobile casualty. Photo right: SGT Hardcastle and SGT Burchett assist another handler in Rappel Operation in order to train in additional insertion methods . Photos by SGT Brendan Herrington.

一等兵邵與探雷犬杰西開闢了一條安全和淨空的路線，以便救出一名無法移動的傷員，下方圖片表示：哈德卡斯爾中士漢柏切特中士協助另一名訓練員進行垂降訓練，以訓練更多方法投入戰場。照片由中士布倫丹海靈頓拍攝。

